

9000/3 Art. 1436

**D Betriebsanleitung**  
Benzinmotorpumpe

**GB Operating Instructions**  
Petrol-driven Motor Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe thermique pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Benzinemotorpomp

**S Bruksanvisning**  
Pump med bensinmotor

**DK Brugsanvisning**  
Benzindreven pumpe

**FI Käyttöohje**  
Bensiinimootorikäyttöinen pumppu

**N Bruksanvisning**  
Pumpe med bensinmotor

**I Istruzioni per l'uso**  
Motopompa

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba con motor de gasolina

**P Manual de instruções**  
Bomba com motor a gasolina

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa z silnikiem benzynowym

**H Használati utasítás**  
Benzinmotoros szivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Benzínové motorové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo s benzínovým motorom

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία βενζινοκίνητη

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Бензомоторный насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Bencinska vodna črpalka

**UA Інструкція з експлуатації**  
Бензинова мотопомпа

**HR Uputa za upotrebu**  
Motorna benzinska pumpa

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Benzin motorlu pompa

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă cu motor pe benzină

**BG Инструкция за експлоатация**  
Бензинова моторна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Bensiinimootoriga pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Siurblys su benzininiu varikliu

**LV Lietošanas instrukcija**  
Benzīna motora sūkņis

# GARDENA Benzínové motorové čerpadlo 9000/3

Vítejte v zahradě s GARDENA ...



**Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.** Přečtete si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se podle tohoto provozního návodu s benzínovým motorovým čerpadlem, jeho správným používáním a s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí čerpadlo používat děti a mladiství do věku 16 let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto provozním návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

## Obsah:

1. Oblast použití Vašeho benzínového motorového čerpadla GARDENA .....	129
2. Bezpečnostní pokyny .....	130
3. Uvedení do provozu .....	130
4. Obsluha .....	131
5. Vyřazení z provozu .....	133
6. Údržba .....	133
7. Odstraňování poruch .....	136
8. Příslušenství k dodání .....	137
9. Technická data .....	137
10. Servis / Záruka .....	138

## 1. Oblast použití Vašeho benzínového motorového čerpadla GARDENA

### Určení:

Benzínové motorové čerpadlo GARDENA je určeno pro privátní použití na domácích a hoby zahradách a není určeno na to, aby bylo nasazeno do provozu zavlažovacích zařízení a zavlažovacích systémů veřejné zeleně.

Benzínové motorové čerpadlo GARDENA je určeno k čerpání sladké vody, dešťové vody a vody pro bazény s obsahem chlóru.

### Upozorňujeme na následující:



**Benzínové motorové čerpadlo GARDENA není vhodné pro trvalý provoz (např. pro nasazení v průmyslu, trvalou cirkulaci vody).**

**Čerpadlem nesmí být čerpány žíraviny, snadno zápalné, agresivní nebo explozivní látky, jako jsou benzín, petrolej nebo nitro ředidlo, a nesmí se používat na potraviny.**

**Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.**

## 2. Bezpečnostní pokyny

→ Dbejte bezpečnostních pokynů umístěných na benzínovém motorovém čerpadle.



**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**

Motor a výfukový systém se během provozu silně zahřejí a zůstávají horké ještě nějakou dobu po vypnutí motoru.

→ Nedotýkat se horkého motoru a horkého výfukového potrubí.



**NEBEZPEČÍ POŽÁRU  
A EXPLOZE!**

Benzín je nebezpečná hořlavina, která může za určitých podmínek explodovat.

→ Při doplňování paliva nebo na místech, kde je benzín uskladněn, se nesmí ani kouřit ani pracovat s otevřeným ohněm nebo jiskrami.

→ Během provozu a až do úplného ochlazení motoru nedávejte do blízkosti čerpadla hořlavé látky (např. benzín) a předměty.

→ Při doplňování paliva nádrž nepřeplnit.

→ Po doplnění paliva pevně uzavřít víko nádrže.

→ Dříve než motor nastartujete, utřete pečlivě eventuálně rozlité benzín.

→ Na motor nepokládejte žádné předměty. Mohly by způsobit požár.



**NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**

Výfukové plyny obsahují jedovatý kyslíčník uhelnatý.

→ Výfukové plyny nevdechovat.

→ Čerpadlo nikdy neprovozovat v uzavřeném prostoru.



**NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ  
horkou vodou!**

Při delším provozu (> 5 min) proti uzavřené tlakové straně (např. uzavřený ventil, uzavřený rozstříkovač apod.) se může voda v čerpadle ohřát natolik, že by mohla způsobit zranění.

→ Čerpadlo nechávat v chodu proti uzavřenému výstupu max. 5 minut.

→ Pokud dopravovaná kapalina nepřichází, čerpadlo ihned vypnout.

**Pokyny pro používání:**

Běh nasucho vede ke zvýšenému opotřebení a je třeba ho vyloučit.

→ Pokud dopravovaná kapalina nepřichází, čerpadlo ihned vypnout.

Písek a jiné abrazivní látky v dopravované kapalině vedou k rychlému opotřebení a snížení výkonu čerpadla.

→ V případě, že voda obsahuje písek, je třeba použít před čerpadlem předřazený filtr.

→ Čerpadlo nikdy neprovozovat bez vzduchového filtru. (Mohlo by to vést k rychlému opotřebení motoru).

Minimální průtok je 90 l/h (=1,5 l/min). Nesmí být připojeny přístroje s menším průtokem.

Při použití čerpadla pro zvýšení tlaku nesmí být překročen max. přípustný vnitřní tlak 6 bar (na tlakové straně).

Výstupní tlak, který má být zvýšen, a tlak čerpadla se sčítají.

**Příklad:**

Tlak ve vodovodním kohoutku 2 bar.

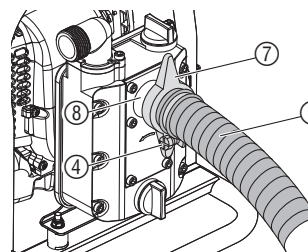
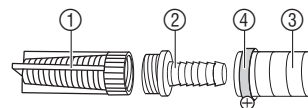
Tlak čerpadla 2,5 bar.

Celkový tlak 4,5 bar.

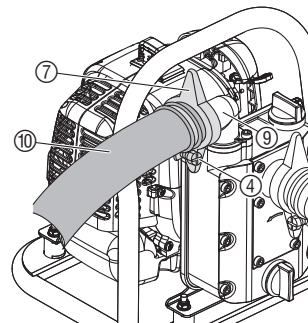
## 3. Uvedení do provozu

**Připojení sací hadice:**

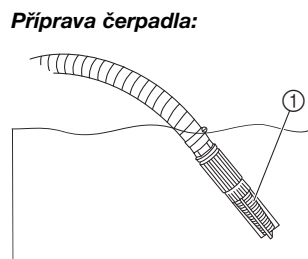
Sací přípoj je vybaven závitem 33,3 mm (G 1). Na sací straně musí být vzduchotěsně přišroubována sací hadice odolná podtlaku a nesmí zde být použit systém s násuvným spojováním na rozvod vody. Aby se vyloučilo ucpání nebo poškození turbíny, musí být v sání použit sací filtr ①. V případě, že voda obsahuje písek, je třeba použít před čerpadlem předřazený filtr.



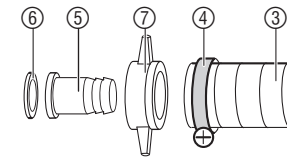
**Připojení tlakové hadice:**



**Paralelní připojení tlakových hadic:**



1. Sací filtr ① našroubovat na přípoj filtru ②.
2. Sací hadici ③ dodanou s čerpadlem nasunout na přípoj filtru ② a pomocí hadicové spony ④ vzduchotěsně stáhnout šroubem.
3. Připojovací díl ⑤ s těsněním ⑥ protáhnout převlečnou maticí ⑦ a přišroubovat na sací přípoj ⑧.
4. Hadicovou sponu ④ nasunout na sací hadici ③, sací hadici ③ nasunout na připojovací díl ⑤ a stáhnout vzduchotěsně pomocí hadicové spony ④.



Tlakový přípoj je vybaven závitem 33,3 mm (G 1), na který mohou být připojeny hadice na vodu se systémem zásuvných spojek GARDENA o světlostech 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8")- nebo 19 mm (3/4").

1. Připojovací díl ⑤ s těsněním ⑥ protáhnout převlečnou maticí ⑦ a přišroubovat na tlakový přípoj ⑧.
2. Hadicovou sponu ④ nasunout na výtlakovou hadici ⑩, výtlakovou hadici ⑩ nasunout na připojovací díl ⑤ a stáhnout vzduchotěsně pomocí hadicové spony ④.

Optimálního využití výkonu čerpadla se dosáhne pomocí připojovacích hadic se světlostí 19 mm (3/4") ve spojení s profesionálním systémem armatur GARDENA (např. **typ 1752**) nebo hadic se světlostí 25 mm (1") s mosaznými připojovacími armaturami **typ 7142**.

Při paralelním připojení více tlakových hadic nebo spotřebičů lze použít 2- nebo 4-cestný rozdělovač GARDENA **typ 8193 / 8194 / 940**.

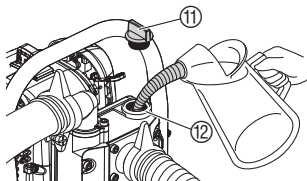
→ 2- nebo 4-cestný rozdělovač přišroubovat přímo na závit tlakového přípoje ⑧.

## 4. Obsluha

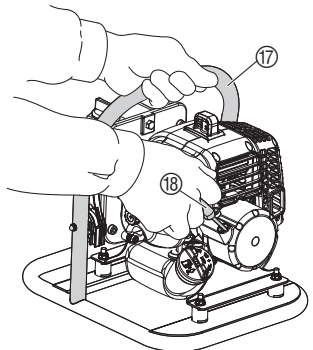
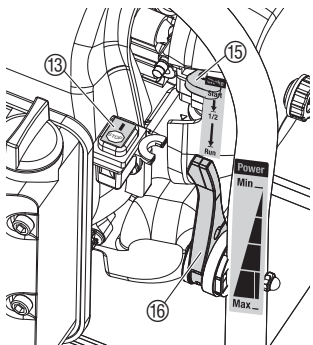
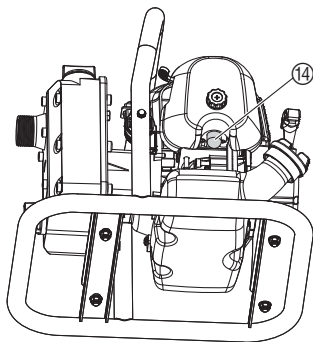
**Příprava čerpadla:**

1. Čerpadlo instalovat v bezpečné vzdálenosti od přepravovaného média. Čerpadlo instalovat na zemi při vypnutém motoru.
2. Zkontrolovat stav benzínu (2-taktní směs 40 : 1) (viz 6. Údržba).
3. Zkontrolovat vzduchový filtr (viz 6. Údržba).
4. Sací filtr ① ponořit do přepravovaného média.

### Čerpadlo naplnit přepravovanou kapalinou:



### Spustit motor:



Čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu naplněno asi 1,5 l přepravované kapaliny.

1. Vyšroubovat víko ⑪ pro přepravované médium na plnicím hrdle ⑫.
2. Těleso čerpadla zcela naplnit plnicím hrdlem ⑫ přepravovanou kapalinou (asi 1,5 l).
3. Víko ⑪ opět rukou zašroubovat do plnicího hrdla ⑫.

→ Před spuštěním čerpadlo vždy připravit a naplnit přepravovanou kapalinou (viz výše).

#### Nastartování studeného motoru:

1. Spínač zapalování ⑬ přepnout na "I" (zapnuto).
2. 10x stlačit spouštěcí pumpičku ve tvaru poloviny míčku ⑭.
3. Páčku sytiče ⑮ nastavit na polohu **Start**.
4. Páčku plynu ⑯ nastavit na polohu **Min**.
5. Pro optimální sací výkon zajistit pro start tlakovou hadici ve výšce 1 – 2 m.
6. Čerpadlo stlačit za madlo ⑰ dolů a za startovní rukojeť ⑱ zatáhnout až bude znát lehký odpor. Potom za startovní rukojeť ⑱ zatáhnout silou.
7. Startovní rukojeť ⑱ opět pomalu rukou zavést zpět, aby se startér nepoškodil (nenechat ho mrštit zpět).
8. Body 6 a 7 opakovat tak dlouho, až motor krátce naskočí.
9. Páčku sytiče ⑮ nastavit na polohu **1/2**.
10. Body 6 a 7 opakovat tak dlouho, dokud motor nenaskočí.
11. Po 5 minutách nastavit páku sytiče ⑮ na polohu **Run**.
12. Páčku plynu ⑯ nastavit na požadovaný průtok do polohy mezi **Min** a **Max**.

#### Nastartování teplého motoru:

1. Spínač zapalování ⑬ přepnout na "I" (zapnuto).
2. Páčku sytiče ⑮ nastavit na polohu **Run**.
3. Páčku plynu ⑯ nastavit na polohu **Min**.
4. Pro optimální sací výkon zajistit pro start tlakovou hadici ve výšce 1 – 2 m.
5. Čerpadlo stlačit za madlo ⑰ dolů a startovní rukojeť ⑱ zatáhnout až bude znát lehký odpor. Potom za startovní rukojeť ⑱ zatáhnout silou.
6. Startovní rukojeť ⑱ opět pomalu rukou zavést zpět, aby se startér nepoškodil (nenechat ho mrštit zpět).
7. Body 5 a 6 opakovat, dokud motor nenaskočí.
8. Páčku plynu ⑯ nastavit na požadovaný průtok do polohy mezi **Min** a **Max**.

→ Pokud motor nelze nastartovat, viz 7. Odstraňování poruch.

#### Záběh motoru:

Motor dosáhne svého maximálního výkonu teprve po 5 – 8 hodinách po prvním uvedení do provozu. Po tuto dobu nesmí být motor provozován s plynem naplno. Mohl by se poškodit.

### Vypnutí motoru:

1. Páčku plynu ⑯ nastavit na polohu **Min**.
2. Spínač zapalování ⑬ přepnout na "0" (vypnuto).

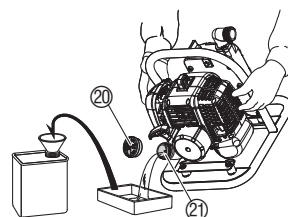
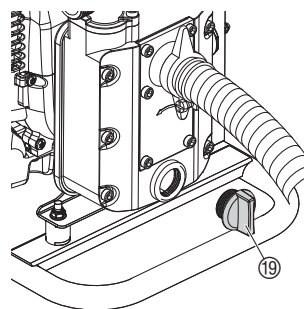
→ V nouzovém případě motor vypnout přepnutím spínače zapalování do polohy "0".

## 5. Vyřazení z provozu



→ Před vyřazením z provozu motor vypnout a nechat vychladnout. Potom stáhnout kabel ze zapalovací svíčky.

### Skladování / transport:



Při delším vyřazení z provozu (např. v zimě) musí být benzín vypuštěn a čerpadlo uskladněno na suchém místě, kde se nevyskytuje mraz a které je zajištěno proti přístupu dětí.

1. Čerpadlo udržovat podle plánu údržby (viz 6. Údržba).
2. Vyšroubovat výpustný šroub ⑲ a nechat vytéct vodu.
3. Když voda úplně vyteče, výpustný šroub ⑲ opět zašroubovat.
4. Odšroubovat víčko benzinové nádrže ⑳.
5. Čerpadlo naklonit ve směru plnicího benzinového hrdla ㉑ a benzín vypustit do vhodné nádoby (a pak naplnit např. do kanystru).
6. Opakovaně stlačit spouštěcí benzinovou pumpičku ve tvaru poloviny míčku ⑭ (viz 4. Obsluha "Nastartování motoru") tak, až již není benzín v průhledné benzinové hadičce vidět.
7. Čerpadlo znovu naklopit ve směru plnicího benzinového hrdla ㉑ a vylít zbytek benzínu.
8. Víčko benzinové nádrže ⑳ opět zašroubovat.

## 6. Údržba



→ Před prováděním údržby motor vypnout a nechat vychladnout. Potom stáhnout kabel ze zapalovací svíčky (viz "Čištění zapalovací svíčky").

### Plán údržby:

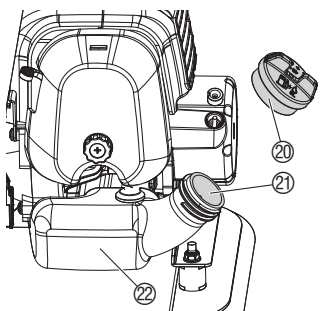
Pravidelná údržba a nastavování jsou důležité k tomu, aby byl motor udržován v optimálním provozním stavu.

→ Údržbu provádět na čerpadle a motoru podle plánu údržby.

	Po každém použití	Každé 3 měsíce nebo po 50 hodinách	Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách	Každý rok nebo po 300 hodinách
Vzduchový filtr	- zkontrolovat - vyčistit	X X <sup>1)</sup>		
Zapalovací svíčku vyčistit / nastavit			X	
Benzínový filtr vyměnit				X
Vyčistit spalovací prostor a nádrž na palivo.				X <sup>2)</sup>
Zkontrolovat benzinovou hadičku, turbínu čerpadla, víko tělesa a zpětný ventil (v případě potřeby vyměnit za nové)				X <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> V prašném prostředí provádět údržbu častěji.  
<sup>2)</sup> Tyto práce smí provádět pouze servis GARDENA.

### Kontrola stavu benzínu / doplnění benzínu:

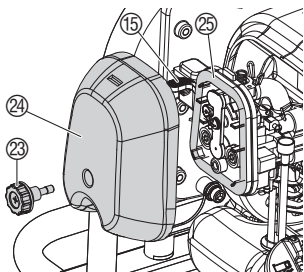


**Motor je dimenzován na spalování směsi pro dvoutaktní motory 40 : 1 z bezolovnatého benzínu normál nebo super a oleje pro dvoutaktní motory SAE 10W-31. Benzinová nádrž obsahuje 0,55 l. Nikdy nepoužít čistý benzin normál nebo super nebo směs s poměrem 100 : 1, protože to způsobí trvalé poškození motoru. Nepoužívat 2-taktní směs, která je starší než 90 dní.**

**Benzin a olej (SAE 10W-31) musí být smíseny v poměru 40 : 1.**

1. Stav benzínu kontrolovat v průhledné benzinové nádrže 20.
2. Pokud v nádrže není benzin nebo je ho tam málo, doplnit směs benzínu a oleje (40 : 1).
3. Odšroubovat víko nádrže 20 a naplnit směs oleje a benzínu (40 : 1) až po spodní hranu plnicího hrdla 21.
4. Víko nádrže 20 našroubovat a ručně dotáhnout.

### Kontrola / vyčištění vzduchového filtru:

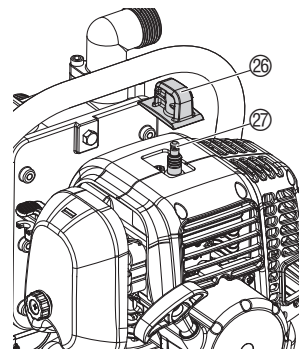


### NEBEZPEČÍ POŽÁRU A EXPLOZE !

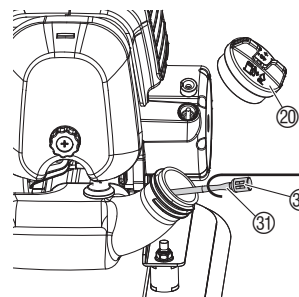
→ Vzduchový filtr nikdy nečistěte pomocí benzínu nebo ředidla s nízkým bodem vzplanutí.

1. Páčku sytiče 15 nastavit do polohy **Start**.
  2. Vyšroubovat zátku 23 a sundat víko vzduchového filtru 24.
  3. Vyjmout vzduchový filtr 25, vyčistit ho pomocí čisté vody a nechat ho vyschnout.
  4. Vzduchový filtr 25 ponořit do čistého motorového oleje a přebytečný olej vytlačit.
  5. Vzduchový filtr 25 vložit zpět do motoru, nasadit víko vzduchového filtru 24 a pomocí zátky 23 opět přišroubovat.
- Pokud již vzduchový filtr 25 nelze vyčistit, musí být vyměněn.

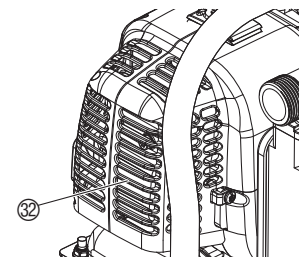
### Vyčištění / nastavení zapalovací svíčky:



### Výměna benzinového filtru:

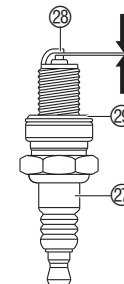


### Propláchnutí / vyčištění čerpadla:



Aby byl zaručen bezporuchový provoz motoru, musí být zapalovací svíčka očištěna od zbytků spalování. Smí být používány pouze svíčky s označením Champion RZ7C nebo ekvivalentní.

1. Ze svíčky stáhnout konektor 26.
2. Zapalovací svíčku 27 vyšroubovat pomocí přiloženého klíče na svíčky.
3. Zapalovací svíčku 27 vyčistit a v případě potřeby nastavit vzdálenost elektrod ohnutím elektrody 28 na 0,6 – 0,7 mm.
4. Zkontrolovat těsnicí kroužek 29 na svícce (27).
5. Svíčku 27 zašroubovat rukou až na doraz.
6. Svíčku 27 dotáhnout klíčem na svíčky o:
  - 1/2 otáčky u nové svíčky
  - 1/4 až 1/8 otáčky u již použité svíčky
7. Nasadit konektor svíčky (fajfku) 26.



Po jednom roce nebo každých 300 provozních hodin musí být vyměněn benzinový filtr.

1. Odšroubovat víko benzinové nádrže 20.
2. Benzinový filtr 30 (např. pomocí drátěného háku) vytáhnout z benzinové nádrže.
3. Benzinový filtr 30 stáhnout z benzinové hadice 31.
4. Nový benzinový filtr 30 nasunout na benzinovou hadici 31.
5. Víčko benzinové nádrže 20 opět našroubovat.

Pro vypláchnutí se má použít čistá voda.

1. Po čerpání vody do bazénu obsahující chlór je třeba vypláchnout čerpadlo teplou vodou (max. 35 °C).
2. Usazeniny a cizí tělesa mezi chladicími žebry 32 odstranit jemným kartáčem.

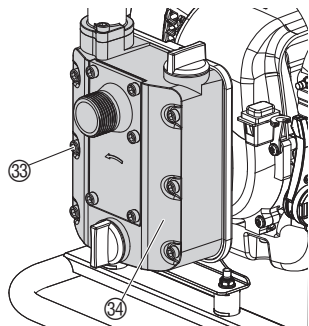
**Údržbářské práce nejsou součástí záruky a jsou v případě vyžádání servisem GARDENA provedeny a vyúčtovány.**

## 7. Odstraňování poruch



→ Před odstraňováním poruch motor vypnout a nechat vychladnout. Potom stáhnout kabel ze zapalovací svíčky (viz "Čištění zapalovací svíčky").

**Povolit a vyčistit turbínu:**



Pokud je turbína zaseklá, musí být uvolněna a vyčištěna.

1. Vyšroubovat 6 imbus šroubů ③ vika tělesa ④ pomocí imbus klíče (velikost 10).
2. Víko tělesa ④ sejmout.
3. Turbínu uvolnit a vyčistit.
4. Víko tělesa ④ opět namontovat v obráceném pořadí.

**Demontáž hydraulických dílů přesahující sejmutí vika tělesa smí provádět pouze servis GARDENA.**

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<b>Motor nenaskočí.</b>	Spínač zapalování ⑬ není na poloze "I".	→ Spínač zapalování přepnout do polohy "I".
	Benzínová nádrž je prázdná.	→ Doplnit benzín (viz 6. Údržba).
	Vadná zapalovací svíčka.	→ Zapalovací svíčku zkontrolovat a popř. vyměnit (viz 6. Údržba).
	Motor je studený a páčka sytiče není na poloze <b>Start</b> .	→ Páčku sytiče nastavit na polohu <b>Start</b> .
	Motor je teplý a páčka sytiče není na poloze <b>Run</b> .	→ Páčku sytiče nastavit na polohu <b>Run</b> .
	<b>Čerpadlo nečerpá.</b>	Čerpadlo nasává bez dopravované kapaliny.
	Tlaková hadice nezajištěna ve výšce 1 – 2 m.	→ Tlakovou hadici zajistit ve výšce 1 – 2 m.
	Vadná nebo netěsná sací hadice.	→ Sací hadici vyměnit.
	Víko tělesa ④ resp. turbína ucpány.	→ Turbínu uvolnit a vyčistit.
	<b>Motor čerpadla běží, ale průtok nebo tlak se náhle sníží.</b>	Sacím filtrem na sací hadici byl nasát vzduch.
	Sací filtr na sací hadici je zanesen.	→ Sací filtr vyčistit.
	Vzduch nemůže při nasávání uniknout, protože je tlaková strana uzavřena resp. je v tlakové hadici zbytek vody.	→ Uzavírací orgány (např. uzávěr vody v tlakovém vedení) otevřít resp. tlakovou hadici vyprázdnit.
	Příliš velká sací výška.	→ Zmenšit sací výšku (viz 9. Technická data).



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

## 8. Příslušenství k dodání

<b>GARDENA předfiltr pro čerpadla</b>	Doporučen při čerpání kapalin s obsahem písku.	<b>typ 1730 / 1731</b>
<b>GARDENA 2-cestný ventil</b>	Pro paralelní připojení více spotřebičů.	<b>typ 940</b>
<b>GARDENA 2-cestný rozdělovač</b>	Pro paralelní připojení více spotřebičů.	<b>typ 8193</b>
<b>GARDENA 4-cestný rozdělovač</b>	Pro paralelní připojení více spotřebičů.	<b>typ 8194</b>
<b>GARDENA hadicové šroubení 2-dílné</b>	Pro připojení k závitu G 1.	<b>typ 7142</b>

## 9. Technická data

<b>Benzínové motorové čerpadlo</b>	<b>9000/3</b>
<b>Motor</b>	2-taktní / 0,9 kW (1,2 PS)
<b>Zapalovací svíčka</b>	Champion RZ7C (nebo ekvivalentní)
<b>Objem nádrže</b>	0,55 l (2-taktní směs 40 : 1)
<b>2-taktní směs (40 : 1)</b>	Bezolovnatý benzín normál/super: mísící olej pro 2-takty
<b>Max. průtok</b>	9.000 l/h
<b>Max. tlak / výtlačná výška</b>	2,5 bar / 25 m
<b>Max. sací výška</b>	5,0 m
<b>Váha</b>	6,4 kg
<b>Charakteristická emisní hodnota <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	90 dB (A)
<b>Hluková hladina výkonu <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	naměřeno 102 dB (A) / garantováno 105 dB (A)

Měřicí postup podle: <sup>1)</sup> DIN 45635-1 <sup>2)</sup> směrnice 2000/14/EU

## 10. Servis / Záruka

---

### Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláního přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Díly podléhající opotřebení – vzduchový filtr, zapalovací svíčka, benzínový filtr a turbína jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

Před odesláním musí být benzín a voda vypuštěny (viz 5. Vyřazení z provozu). V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Kapasitteetikäyrä**  
**Kapacitetskurve**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Smernice**

**Крива характеристики насоса**

**Obilježja pumpe**

**Помпа карактер еґриси**

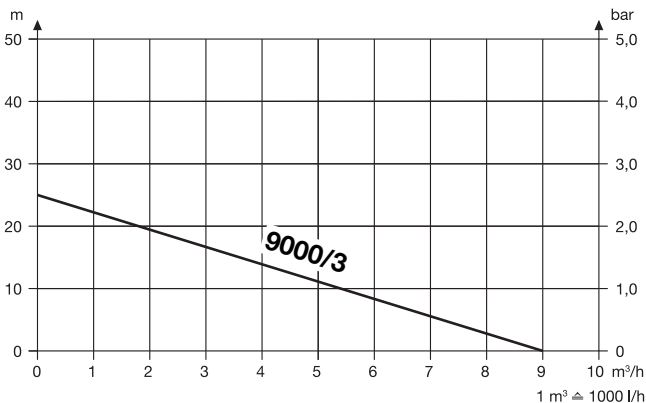
**Caracteristică pompă**

**Помпена характеристика**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Raksturliķne**



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekaraktistikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοίονται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans egrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõdetud 0,5 m imemiskõrgusel 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturliķnes jaudas dati ir mērti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.



**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo naší schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**RUS Ответственность за изделие**

Мы подтверждаем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием сменных деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенными нами к применению деталями, и если ремонт производился не службой фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenj servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**UA Гарантія забезпечення належної якості товарів**

Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належної якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими приладами, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не матеріальними оригіналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосуються також додаткових деталей для доукомплектування та арматури.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

**TR Belgesi**

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на БАПОЕМА или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на БАПОЕМА или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgalitasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18,  
Gosford NSW 2250  
or: 69 Chivers Rd  
Somersby NSW 2250  
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 7327/77 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberioamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P. O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.et@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψηλ. Ηρώστου 33Α  
Β. Π. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG. 8F  
5 – 1 Nibanayacu, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) - (0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
51 Aintree Avenue  
Mangere, Manukau 2022  
or: PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (09)9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysociego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fração 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

ООО «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümeslikli A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1436-20.960.02/0709  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com